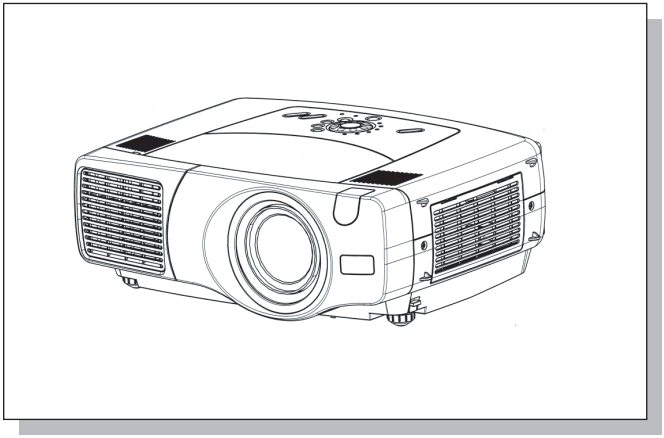
# X70/X80
# Multimedia Projector

## Product Safety Guide

X70/X80 Projecteur multimedia - Guide de Sécurité de Produit
X70/X80 Multimedia-Projektor - Sicherheitsanleitung des Geräts
X70/X80 Proyector de Multimedia - Guiá de Seguridad del Producto
X70/X80 Proiettore Multimediale - Guida di Sicurezza del Prodotto
X70/X80 Multimedia Projector - Veiligheidsgids op Product
X70/X80 Projector dos Multimedia - Guia da Segurança de Produto
X70/X80 Multimedia-Projector- Bruksanvisning för Produktsäkerhets
X70/X80 多媒体投影机 - 产品安全指南
X70/X80 멀티미디어 프로젝터 – 제품 안전 가이드



# Mesures de sécurité

FRANÇAIS

**Lisez, assimilez et respectez les mesures de sécurité contenues dans le "Guide de sécurité du Produit" et dans le "Guide de l'Opérateur" avant d'utiliser le X70/X80 Projecteur multimédia. Le personnel préposé à l'entretien doit aussi lire et assimiler les mesures de sécurité contenues dans le "Manuel d'entretien". Conservez ces instructions pour pouvoir les consulter par la suite.**

## UTILISATION

Le projecteur multimédia X70/X80 de 3M™ a été conçu, construit et testé pour une utilisation en salle, avec des lampes de marque 3M™, du matériel de suspension plafonnière de marque 3M™ et des tensions locales nominales. Ce projecteur n'est pas destinée à une utilisation domestique. L'utilisation du projecteur avec d'autres lampes de remplacement, en plein air ou avec des tensions différentes, n'a pas été testée et risque d'endommager le projecteur ou l'équipement périphérique et/ou de créer des conditions d'utilisation potentiellement dangereuses.

**Explications concernant les expressions et symboles relatifs aux signaux dans Labels et instructions relatifs à la sécurité**

**AVERTISSEMENT:** Indique une situation de danger potentiel, susceptible de provoquer la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.

**PRUDENCE:** Indique une situation de danger potentiel, susceptible de provoquer des blessures plus ou moins graves si elle n'est pas évitée.

**Avertissement :** Risque d'électrocution

**Avertissement :** Risque de brûlure

**Avertissement :** Risque d'explosion

**Attention:** Consultez les Mesures de sécurité des Guides

 © 3M 2004

# ⚠ AVERTISSEMENT

- **Afin de réduire les risques, associés à l'utilisation de ce produit, susceptibles de provoquer la mort, de graves blessures et/ou des dégâts matériels, s'ils ne sont pas évités :**
  - Lisez et assimilez toutes les mesures de sécurité qui figurent dans ce "Guide de sécurité du Produit" ainsi que celles figurant dans le "Guide de l'opérateur" et le "Manuel d'entretien".
  - La supervision constante d'un adulte est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par ou près des enfants. Ne laissez pas le projecteur en marche sans surveillance.
  - Placez le cordon électrique du projecteur et le câble de données de façon à ne pas y marcher dessus, à ne pas les tirer et à éviter tout contact avec une surface brûlante.
- **Afin de réduire les dangers associés au risque de tension et/ou d'incendie, susceptibles de provoquer la mort ou de graves blessures s'ils ne sont pas évités :**
  - Ne faites effectuer les opérations d'entretien et les réparations que par du personnel qualifié spécialement, sauf celles décrites dans ce "Guide de sécurité du Produit" ou dans le "Guide de l'Opérateur". N'essayez pas de démonter vous-même l'appareil.
  - Mettez "HORS" tension et débranchez la prise électrique avant d'effectuer le nettoyage, le remplacement de la lampe ou une autre opération d'entretien sur cet appareil. Saisissez la prise et tirez pour la débrancher.
  - Mettez "HORS" tension et débranchez la prise électrique lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
  - Ne faites pas fonctionner le projecteur si le cordon électrique est abîmé ou si le projecteur est tombé ou endommagé – tant qu'il n'a pas été inspecté par un technicien spécialisé.
  - Branchez toujours le projecteur sur une prise mise à la terre.
  - Si une rallonge est nécessaire, utilisez un cordon ayant, au moins, la même tension nominale que le projecteur. Les cordons ayant un ampérage inférieur au projecteur risquent de surchauffer.
  - Ne plongez pas ce projecteur dans de l'eau ou dans tout autre liquide.
- **Afin de réduire les dangers associés au risque d'incendie et/ou d'explosion, susceptibles de provoquer la mort, de graves blessures et/ou des dégâts matériels s'ils ne sont pas évités :**
  - Ne faites effectuer les opérations d'entretien et les réparations que par du personnel qualifié, sauf celles décrites dans ce "Guide de sécurité du Produit" ou dans le "Guide de l'Opérateur".
- **Afin de réduire les dangers associés au risque de choc ou de chute du projecteur, susceptibles de provoquer la mort ou de graves blessures s'ils ne sont pas évités :**
  - En cas de besoin n'utilisez que le kit de montage mural ou au plafond de la marque 3M ™.
  - Le kit de montage mural ou au plafond 3M ™ ne doit être monté que par du personnel qualifié.
  - Respectez strictement la procédure d'installation indiquée sur les instructions de montage du kit de montage mural ou au plafond 3M ™.

# ⚠ AVERTISSEMENT (suite)

- **Afin de réduire les dangers associées aux hautes températures de surface produites par la lampe du projecteur, susceptibles de provoquer la mort ou de graves blessures s'ils ne sont pas évités :**
  - Ne touchez jamais ni la lampe du projecteur ni les surfaces voisines lorsque la lampe est encore chaude.
  - Mettez toujours le projecteur "HORS" tension, débranchez le cordon électrique et laissez refroidir l'appareil pendant au moins 45 minutes avant de remplacer la lampe.
- **Afin de réduire les dangers associés à la contamination de l'air ou de la nappe phréatique, susceptibles de provoquer la mort ou de graves blessures s'ils ne sont pas évités :**
  - Eliminez les lampes de projection conformément aux règlements locaux sur l'élimination des déchets dangereux relatifs au mercure.

# ⚠ PRUDENCE

- **Afin de réduire les dangers associés au rayonnement laser, susceptibles de provoquer des blessures plus ou moins graves s'ils ne sont pas évités :**
  - Ne fixez jamais directement le rayonnement laser de la télécommande et ne le dirigez pas sur d'autres personnes.
  - N'essayez jamais de régler les commandes internes de la télécommande, sauf celles décrites dans le Guide de l'Opérateur.
- **Afin de réduire les dangers associés au risque d'incendie, d'explosion, de fuite chimie et/ou d'empoisonnement, susceptibles de provoquer des blessures plus ou moins graves et/ou des dégâts matériels s'ils ne sont pas évités :**
  - N'utilisez que les batteries prescrites sur la télécommande.
  - Ne mélangez jamais les batterie neuves avec les vieilles.
  - Faites attention à faire coïncider les pôles positif (+) et négatif (-) des batteries avec ceux de la télécommande.
  - Utilisez et manipulez les batteries de façon à ne pas les endommager.
  - Rangez les batteries hors de protée des enfants et des animaux domestiqus.
  - Otez les batteries de la télécommande lorsque vous ne l'utilisez pas pendant longtemps.
- **Afin de réduire les dangers associés à la contamination de l'air ou de la nappe phréatique, susceptibles de provoquer des blessures plus ou moins graves s'ils ne sont pas évités :**
  - Eliminez les lampes de projection conformément aux règlements locaux sur l'élimination des déchets dangereux .
- **Afin de réduire les risques, associés à l'utilisation de ce produit, susceptibles de provoquer des blessures plus ou moins graves et/ou des dégâts matériels :**
  - N'exposez pas ce projecteur à la lumière solaire directe, ne l'utilisez pas à l'extérieur.
  - Utilisez toujours ce projecteur sur une surface plane, solide et horizontale.
  - N'utilisez jamais l'appareil à la verticale avec l'objectif orienté vers le haut ou vers le bas.
  - Ne pas introduire dans l'appareil des liquides ou des objets étrangers. Afin d'éviter la pénétration d'objets étrangers dans le projecteur, veuillez ne pas placer le projecteur dans un carton ou dans un sac avec d'autres choses que les accessoires du projecteur, câbles pour les signaux et dispositifs de connexion.

 © 3M 2004

# ⚠ PRUDENCE (suite)

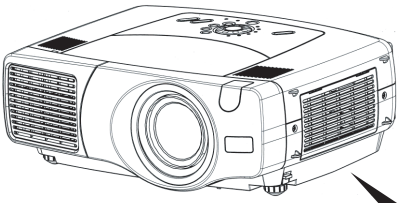
- **Afin de réduire les dangers associés aux angles vifs ou aux éclats de verre à l'intérieur du logement de la lampe, susceptibles de provoquer des blessures plus ou moins graves s'ils ne sont pas évités :**
  - Faites très attention lorsque vous introduisez les mains dans le logement de la lampe pour la remplacer.
  - Faites très attention lorsque vous ramassez les éclats de verre tombés ou éparpillés.
- **Afin de réduire les dangers associées à la lumière puissante produite par la lampe de projection de très forte intensité, susceptibles de provoquer des blessures plus ou moins graves s'ils ne sont pas évités :**
  - Evitez de fixer l'objectif du projecteur lorsque la lampe est éclairée.

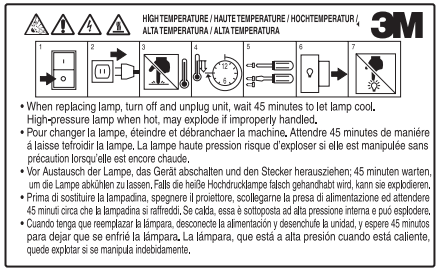


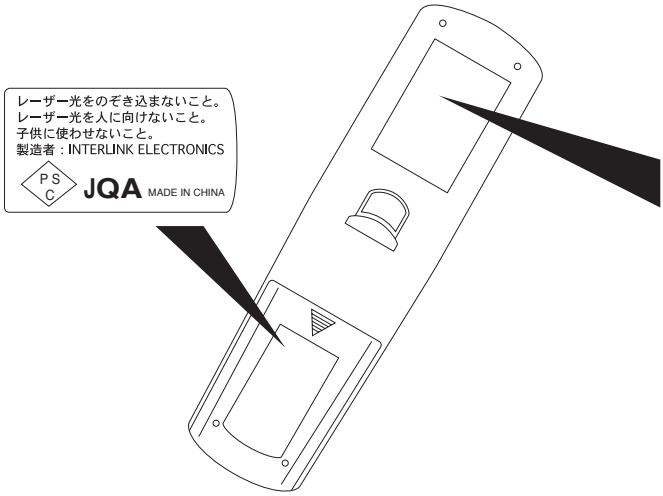
**REMARQUES IMPORTANTES**

1. Ouvrez toujours l'obturateur de la lentille ou retirez le capuchon lorsque la lampe de projection est allumée.
2. To avoid premature lamp failure, do not change the mounting position of the projector (desktop ceiling mount or ceiling desktop mount) and continue to use the same lamp.
3. Pour éviter une panne de lampe prématurée, ne changez pas la position de montage du projecteur (bureau suspension plafonnière ou plafond montage sur bureau) et continuez d'utiliser la même lampe.
4. Pour ne pas nuire à la qualité de l'image, ne touchez ni l'objectif du projecteur ni les dispositifs optiques internes.
5. N'utilisez ni détergent, ni produit chimique, ni liquide en bombe pour nettoyer l'appareil, autres que ceux indiqués sur le "Guide de l'Opérateur".
6. Pour que la lampe dure le plus longtemps possible, évites de heurter, de laisser tomber, de manipuler de façon incorrecte ou de rayer le verre de la lampe. En outre ne montez pas une lampe usée ou vieille.
7. Le filtre à air doit être toujours propre. Consultez les instructions de nettoyage du "Guide de l'Opérateur".
8. Les fentes d'aération doivent être toujours libres.
9. Dans certains pays, la tension du secteur n'est PAS stable. Ce projecteur est concu pour fonctionner en toute sécurité dans une plage de 90 à 132 volts / 198 à 264 volts (50 à 60 Hz) ±10 volts, mais il peut tomber en panne si des hausses ou des baisses de tension de ±10 volts se produisent. Dans ces zones à haut risque, il est recommandé d'installer un dispositif de stabilisation de l'alimentation.

# Autocollants de sécurité sur le produit




HIGH TEMPERATURE / HAUTE TEMPERATUR /
ALTA TEMPERATURA / ALTA TEMPERATURA
3M
1
2
3
4
5
6
7
• When replacing lamp, turn off and unplug unit, wait 45 minutes to let lamp cool. High-pressure lamp when hot, may explode if improperly handled.
• Pour changer la lampe, éteindre et débranchaer la machine. Attendre 45 minutes de manière á laisse tefroidir la lampe. La lampe haute pression risque d'exploser si elle est manipulée sans précaution lorsqu'elle est encore chaude.
• Vor Austausch der Lampe, das Gerät abschalten und den Stecker herausziehen; 45 minuten warten, um die Lampe abkühlen zu lassen. Falls die heiße Hochdrucklampe falsch gehandhabt wird, kann sie explodieren.
• Prima di sostituire la lampadina, spegnere il proiettore, scollegarne la presa di alimentazione ed attendere 45 minuti circa che la lampadina si raffreddi. Se calda, essa è sottoposta ad alta pressione interna e può esplodere.
• Cuando tenga que reemplazar la lámpara, desconecte la alimentación y desenchufe la unidad, y espere 45 minutos para dejar que se enfríe la lámpara. La lámpara, que está a alta presión cuando está caliente, puede explotar si se manipula indebidamente.




Télécommande pour X70

Télécommande pour X80

# Lampe

## Fonctionnement de la lampe:

**Les symptômes suivants peuvent indiquer qu'une lampe a besoin d'être remplacée :**

- Le voyant LAMPE devient rouge.
- Le message "REMPLACER LA LAMPE" apparaît à l'écran.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- **Afin de réduire les dangers associés à la contamination de l'air ou de la nappe phréatique, susceptibles de provoquer la mort ou de graves blessures s'ils ne sont pas évités :**
  - Eliminez les lampes de projection conformément aux règlements locaux sur l'élimination des déchets dangereux relatifs au mercure.

### Affichage des heures de fonctionnement de la lampe

Pour déterminer les heures de fonctionnement de la lampe, suivez ces étapes :

1. Lorsque le projecteur est en marche, appuyer sur le bouton MENU de la télécommande. Sélectionner le "OPT." en utilisant le bouton ▼ , et appuyant sur le bouton ▶ ou sur le bouton ENTER. Sélectionner le "TEMPS LAMPE." en uitilisant le bouton ▼.
2. La durée de fonctionnement de la lampe s'affiche. Le message "REMPLACER LA LAMPE, PUIS REMETTRE LE TEMPORISATEUR À ZÉRO" s'affiche après que la lampe ait atteint la fin de sa durée de fonctionnement normale. Le message "L'ALIMENTATION SERA COUPÉE APRÈS **20** HEURES" s'affiche lorsque la durée de fonctionnement résiduelle de la lampe est de 20 heures ou moins. Le nombre d'heures restant avant l'arrêt diminuera jusqu'à **0**, puis l'alimentation sera coupée.

---

**√ Remarque**

Après expiration de la durée de fonctionnement normale de la lampe, le pr ojecteur ne fonctionnera que par intervalle de 10 minutes jusqu'à ce que la lampe soit r emplacée et que le temporisateur soit remis à zéro. Le message "REMPLACER LA LAMPE" clignotera au démarrage du projecteur pour vous rappeler de changer la lampe.

---

### Remise à zéro des heures de fonctionnement de la lampe

1. Lorsque le projecteur est en marche, appuyer sur le bouton MENU de la télécommande. Sélectionner le "OPT." en utilisant le bouton ▼, et appuyant sur le bouton ▶ ou sur le bouton ENTER.
2. Sélectionner le "TEMPS LAMPE." en uitilisant le bouton ▼, etmaintenez appuyé le RESET de la télécommande pendant trois secondes.
3. Le menu reset va apparaîte. Après avoir remplacé la lampe avec une lampe neuve, sélectionner "RESET" dans le menu en utilisant le bouton ▲ .

## Remplacement de la lampe

### ⚠ AVERTISSEMENT

- **Afin de réduire les dangers associés au risque de tension, susceptibles de provoquer la mort ou de graves blessures s'ils ne sont pas évités :**
  - Mettez "HORS" tension et débranchez la prise électrique avant d'effectuer le nettoyage, le remplacement de la lampe ou une autre opération d'entretien sur cet appareil. Saisissez la prise et tirez pour la débrancher.
- **Afin de réduire les dangers associées aux hautes températures de surface produites par la lampe du projecteur, susceptibles de provoquer la mort ou de graves blessures s'ils ne sont pas évités :**
  - Ne touchez jamais ni la lampe du projecteur ni les surfaces voisines lorsque la lampe est encore chaude.
  - Mettez toujours le projecteur "HORS" tension, débranchez le cordon électrique et laissez refroidir l'appareil pendant au moins 45 minutes avant de remplacer la lampe.
- **Afin de réduire les dangers associés au risque d'explosion des lampes sous-pression chaudes, susceptibles de provoquer la mort, de graves blessures s'ils ne sont pas évités :**
  - Evitez toujours de heurter, de laisser tomber, de manipuler de façon incorrecte ou de rayer la lampe.

### ⚠ PRUDENCE

- **Afin de réduire les dangers associés aux angles vifs des éléments métalliques ou aux éclats de verre à l'intérieur du logement de la lampe, susceptibles de provoquer des blessures plus ou moins graves s'ils ne sont pas évités :**
  - N'introduisez pas vos mains dans le compartiment de la lampe lorsque la lampe ne s'y trouve plus.
  - Faites très attention lorsque vous ramassez les éclats de verre tombés ou éparpillés.

**√ Remarque**

Pour obtenir la durée de vie maximale de la lampe, ne frappez pas sur le verre, ne le manipulez pas et ne l'égratignez pas lorsqu'il est chaud. D'aut re part, ne remplacez pas la lampe par une lampe usagée ou précédemment utilisée.

1. **Retirez la porte d'accès de la lampe :** Après avoir vérifié que le projecteur a refroidi comme il convient, veuillez faire coulisser le bouton **(1)** du couvercle de la lampe comme indiqué sur la figure ci-jointe.
   Après qu'un côt du couvercle de la lampe a été relevé, tirer vers le haut et retirer le couvercle de la lampe **(2)** comme indiqué sur la figure ci-jointe.
2. **Vis de retenue :** Utilisez un tournevis pour retirer les vis de retenue du module de la lampe. (3)

**√ Remarque**

Toutes les vis du module de la lampe doivent êt re dévissées. Ces vis sont des vis incorporés et ne peuvent pas être retirées du module de la lampe ni de la porte d'accès.

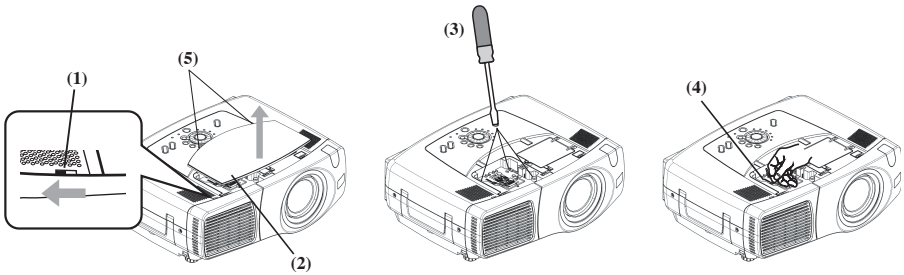
3. **Retirez le module de lampe :** Saisissez le module de lampe avec une main et le corps du projecteur avec l'autre main. Retirez le module de lampe en le faisant glisser avec précaution (4) d'une pression ferme.
4. **Insérez le module de lampe :** Insérez le nouveau module de lampe (4) avec précaution. Assurez-vous qu'il est bien installé. Serrez les vis de retenue du module de lampe (3) pour assurer la bonne mise en place du module.
   X70 : Lampe optionnelle: 78-6969-9718-4
   X80 : Lampe optionnelle: 78-6969-9719-2 (Contactez 3M Service apres-vente.)
   Verrouiller simulténément les deux onglets du **(5)** couvercle de la lampe et placer le couvercle de la lampe sur le projecteur. Puis pousser le dispositif d'encliquetage du couvercle de la lampe afin de l'immobiliser comme indiqué sur la figure ci-jointe. Vérifier que le couvercle de la lampe est bien installé et ne se relève pas.

---

**√ Remarque**

**Remettez à zéro les heures de fonctionnement de la lampe. Reportez-vous à la section "Remise à zéro les heures de fonctionnement de la lampe".**

---



# Garantie

## GARANTIE LIMITÉE

3M garantit ce produit contre tout défaut de pièce et de main-d'oeuvre, lors d'une utilisation et d'un stockage dans des conditions normales, pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La preuve de la date d'achat est requise pour toute réclamation de garantie. Au cas où ce produit serait jugé défectueux durant la période de garantie, la seule obligation de 3M et votre recours exclusif consisteront au remplacement de toutes les pie`ces défectueuses (main-d'oeuvre comprise).

Pour obtenir un service prévu dans la garantie, notifiez immédiatement le distributeur chez qui vous avez acheté le produit de tous les défauts que vous avez remarqués. Aux États-Unis, appelez le 1-800-328-1371 pour obtenir un service de réparation et de garantie.

## LIMITES DE LA RESPONSABILITÉ

**LA GARANTIE PRÉCÉDENTE EST FAITE AU LIEU ET PLACE DE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPLICITES OU IMPLICITES, ET 3M DÉCLINE EN PARTICULIER TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE CAPACITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN BUT PARTICULIER. 3M N'EST PAS RESPONSABLE POUR TOUS LES DOMMAGES, DIRECTS, INDIRECTS OU CONSÉCUTIFS, INHÉRENTS À L'UTILISATION DE CE PRODUIT OU DUS ÀL'INCAPACITÉ D'UTILISER CE PRODUIT.**

**Remargue:** La garantie ci-dessus sera annulée si le client n'utilise pas le produit conformément aux instructions écrites de 3M. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient selon les états.

**DÉCLARATION CEE:** Cet appareil a été testé pour la norme 89/336/CEE (Communauté économique européenne) concernant la compatibilité électromagnétique EMC et satisfait aux crite`res de cette norme.

**Câbles de signal vidéo:** Des câbles blindés coaxiaux doubles (câbles blindés FCC) doivent être utilisés et l'enveloppe blindée extérieure doit être connectée à la terre. Si des câbles coaxiaux normaux sont utilisés, ils doivent être protégés dans des tubes métalliques, ou équivalent, pour réduire la propagation des interférences.

**Entrées vidéo:** L'amplitude du signal d'entrée ne doit pas dépasser le niveau spécifié.

## INFORMATIONS SUR LES MARQUES / DROITS D'AUTEUR

**IBM** est une marque déposée de **International Business Machines Corporation**. **Apple Macintosh** et **Apple Powerbook** sont des marques déposées de **Apple Computer**, **Inc. Microsoft, Windows 95** et **Windows 98** sont des marques déposées et **Windows** et **Windows** pour **Workgroups** sont des marques de **Microsoft Corporation**. Toshiba est une marque déposée de **Toshiba Corporation**. **Kensington** est une marque de **Kensington Corporation**. Tous les autres produits sont des marques ou des marques déposées de leurs sociétés respectives.

**Intended Use**

Before operating this machine, please read this entire manual thoroughly. The 3M™ Multimedia Projectors are designed, built, and tested for use indoors, using 3M lamps, 3M ceiling mount hardware, and nominal local voltages.

The use of other replacement lamps, outdoor operation, or different voltages has not been tested and could damage the projector peripheral equipment and/or create a potentially unsafe operating condition.

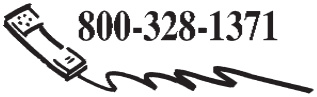
3M Multimedia projectors and Wall Display Systems are designed to operate in a normal office environment.

- 16° to 29°C (60° to 85° F)
- 10- 80 %RH (without condensation)
- 0- 1828 m (0-6000 feet) above sea level

The ambient operating environment should be free of airborne smoke, grease, oil and other contaminates that can affect the operation or performance of the projector.

Use of this product in adverse conditions will void the product warranty.

Let us help you make the most of your next presentation. We offer everything from presentation supplies to tips for better meetings. And we're the only transparency manufacturer that offers a recycling program for your used transparencies. For late-breaking news, handy reference and free product samples, call us toll-free in the continental United States and Canada, 24 hours a day, or visit our Internet Website.



**http://www.3m.com/meetings**
**e-mail: meetings@mmm.com**

**3M Austin Center**
Building A145-5N-01
6801 River Place Blvd.
Austin, TX 78726-9000

**3M Canada**
P.O. Box 5757
London, Ontario
N6A 4T1

**3M Mexico, S.A. de C.V.**
Apartado Postal 14-139
Mexico, D.F. 07000
Mexico

**3M Europe**
Boulevard de l'Oise
95006 Cerge Pontoise Cedex
France

Litho in Japan
© 3M 2004
78-6970-9354-6 Rev. A

QR58841